



## 大会

第五十一届会议

正式记录

## 第八次全体会议

1996年9月25日,星期三,上午10时  
纽约

主席: 拉扎利·伊斯梅尔先生 ..... (马来西亚)  
 嗣后: 米诺维斯-特里凯尔先生(副主席) ..... (安道尔)

上午10时05分开会

## 前南斯拉夫的马其顿共和国总统基罗·格利戈罗夫先生的讲话

主席(以英语发言): 首先大会将聆听前南斯拉夫的马其顿共和国总统的讲话。

前南斯拉夫的马其顿共和国总统基罗·格利戈罗夫先生在陪同下走入大会堂。

主席(以英语发言): 我谨荣幸地代表大会对前南斯拉夫的马其顿共和国总统基罗·格利戈罗夫先生阁下来到联合国表示欢迎, 并请他向大会讲话。

格利戈罗夫总统(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以马其顿语发言; 英文文本由代表团提供): 我对能在联合国大会第五十一届会议讲话感到荣幸, 并相信大会将对推动世界和平以及世界各民族和各国间的合作作出又一积极贡献。

当前的国际政治和安全局势充满了许多危机, 明目张胆地违反国际法、无法控制的军备屯积、生态平衡遭到

破坏、人权得不到尊重、国际恐怖主义泛滥以及经济和社会发展出现紧张局势。这些事态发展使联合国必须改革其制度, 才能维持它执行其各种职能的能力。对一些计划尤其如此, 这些计划应决定二十一世纪的全球发展、减少各国和各区域经济和社会发展之间的现有差距以及促进世界和平。

扩大安全理事会的问题无疑是本届会议应优先处理的问题。鉴于国际社会的结构已经改变以及近几年来安全理事会发挥越来越大的作用, 并鉴于必须使涉及全球和平与安全的决策进程进一步民主化, 扩大安理会的条件看来已成熟。马其顿共和国积极参与安全理事会席位公平分配和成员数目增加问题工作组的活动。我们认为, 把德意志联邦共和国和日本吸收为安全理事会常任理事国, 以及增加轮流担任的理事国数目, 是实际可行的, 值得予以特别注意。同时, 还应铭记那些在通用的建设性和辅助性其他办法。如果有必要, 马其顿共和国准备在这方面提出一项单独建议, 以克服解决这个问题可能出现的延误。

马其顿共和国愿对联合国的工作作出建设性的和积极的贡献, 已申请作为1998-1999年度安全理事会轮值会员的候选国。我们相信我们在前南斯拉夫社会主义联邦共和国的解体过程中和以后的表现, 我们一直保持着建设

性与和平性政策,我们被公认是巴尔干一个稳定因素的地位,我们对其欧洲化的支持,以及我们迄今为止在联合国内的活动,对争取联合国成员国支持我们候选资格将是充分的依据和保证。我要向它们担保,我们将完全证实它们给予的信任是有道理的。

自从我国独立以来,作为前南斯拉夫联邦共和国唯一和平取得独立的马其顿共和国以一个国家的榜样突出显示了自己,它在国际社会的影响力及其外交政策建立在对联合国原则的一贯尊重,建立在随时愿意与邻国及其他国家进行合作,在互相尊重、边境不可侵犯以及对他国内政不加干涉的基础上以和平方式解决所有悬而未决的问题。

根据这些保证,马其顿共和国为巴尔干国家睦邻友好关系提供了两项决议。它们由30多个国家提出并被一致通过,其目的是采取措施和预防性行动于2000年底在巴尔干建立和平和合作的稳定区。根据这些决议,马其顿共和国将是明年1月份致力于促进该地区稳定的巴尔干国家高级国际会议的主持国。

依照联合国的原则,马其顿共和国去年在联合国主持的谈判框架内签署了与希腊共和国的临时协议。该项协议的积极后果已显而易见。我们对我们国家之间的和睦友好关系前景充满信心,而且我们将弥合留下来的分歧。

我们取得的民主化程度,我们使经济适应于市场机制的改革,以及我们相当高的人权水准都证实我们想要完全加入国际和区域经济及安全结构的诚意。今天,马其顿共和国是最早的欧洲政治组织,即欧洲委员会以及欧洲安全与合作组织(欧安组织)的正式成员。它是北大西洋公约组织的“和平伙伴”的伙伴之一。它与欧洲联盟也已签署了一项合作协约,及希望有更密切的联系和获得联盟中的成员资格。

组成马其顿共和国的联合国预防性部署部队(联预部队)的联合国维持和平部队为联合国成功地运用预防性外交的概念创立了先例。它们清楚地显示了该概念的合理性和优越性。我们极其重视联合国预防性部署部队在维护马其顿共和国以及该地区的和平和安全中所起的作用。所以,鉴于对该区域和平现存的和潜在的威胁,我们已经要求把联预部队的任务期限再延长六个月。

我国所在地区,巴尔干,是欧洲最敏感的地区之一。它目前正处于所谓的“后代顿时代”,它包括使波斯尼亚—黑塞哥维那脆弱和平出现生机的过程,使国家之间的关系正常化,以及打开该地区发展与合作的前景。在这方面,马其顿共和国作为一个面向欧洲的和平国家坚定不移地贯彻其政策,尤其在解决它作为一个过渡国家所面临的经济和社会问题的方面,尤其要把少数民族权利作为不仅仅是马其顿的民主化和安全的先决条件,而且也作为更加广泛的南巴尔干安全的先决条件。马其顿共和国已选择了作尊重人权和少数民族权利的模范,选择了执行涉及少数民族权利的国际准则。这在马其顿共和国宪法的严格规章中以及在它的司法和政治实践中得到保障。我们坚信,在民族互相混合的巴尔干,有保障的少数民族权利是牢固的和平与合作最重要的长久因素。这就是为什么我们提议作一项关于巴尔干少数民族权利的比较研究,它将促使比如象欧安组织、欧洲委员会、以及理所当然在联合国一样的国际性机构采取更加有效的行动。

最后请允许我表示这样的信念,对21世纪的世界是一个和平、民主和幸福世界的憧憬将促使我们大家和联合国坚定而有决心行动起来。我希望今年大会所作出的决定和设定的方向将是实现那个目标的第一步。

主席(以英语发言):我想代表大会感谢马其顿前南斯拉夫共和国主席刚才所发表的讲话。

马其顿前南斯拉夫共和国主席,基洛·戈利格洛夫先生,在陪同下离开大会堂。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生的讲话

主席(以英文发言):大会现在将听取危地马拉共和国总统的讲话。

危地马拉总统阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下进入大会堂。

主席(以英文发言):我荣幸地代表大会欢迎危地马拉共和国总统阿尔苏·伊里戈延先生阁下来到联合国,并请他向大会讲话。

阿尔苏·伊里戈延总统(以西班牙文发言): 主席先生,请允许我祝贺就你当之无愧地当选大会第五十一届会议主席。我还希望对迪奥戈·弗雷塔斯·多阿马拉尔大使在上届会议期间卓越地和有效地领导了大会的工作表示赞赏。

我国已经很接近取得和平。从停息的枪声和兄弟之间新滋长的团结精神中已经能感觉到这一点。不容忍让位于对我们面临的共同挑战的认识。例如,我们现在认识到,如果我们要与腐败和不受惩罚作斗争,那我们虽然不一定需要有共同的意识形态,但需要有共同的价值观念和原则。

在多样化中团结,我们必须找到自己的方法来建立我们的未来。我国正在治愈自己深深的创伤,并显现出自己是一个悠久文化的故乡的肥沃土地的真面貌。危地马拉正在和自己和解,并在这样做的同时,和世界和解。

我们又重新在友好国家之林中以友好国家的身份发言。和平进程使我们能够制订符合自己国家需要的议程,而不必接受任何其他他人强加的议程。为达到此目的,我们接受了国际社会,特别是联合国系统的不断援助。

今天,正当联合国系统的改革问题成为热烈讨论的主题之时,我们民族的经验也许可能提供借鉴,因为它是一个合作的范例,既值得尊敬又具有活力,以国内的努力为主,又有适当的外来帮助。对我们说来,这种方法是不可缺少的,因为,在很大的程度上,由于联合国系统各机构提供了宝贵和多方的支助,建立和平才有可能。

但这不是通过机械地应用预想的公式或自动的体制模式实现的。相反,我们的经验是一个富有挑战性和复杂的经验主义的试验室,在这里,我们所有人都须一步一步地学习。事实上,它是一个用活的社会组织不断进行的发现发现练习,在这种练习中,我们都必须齐心协力。个人的、政府的和各种私人和公共的、地方性和全国性的、区域性的和多边的组织都把自己的创造精神汇合到一起,形成了一股不断寻求解决自己需要的办法的力量。它也是一个国际团结的练习,它补充了国内的努力,使我们在恢复的道路上朝着正确的方向前进。

但是试管是我们人民的生命,正因为如此,可以允许我们犯错误的范围很小。错误增加我国人民的苦难。而专制主义的干预和把曾经伤害我们政治和社会成熟化进程的外来模式强加于人已经给危地马拉带来了极大的苦难,该进程曾试图把自己的生命液注入现代的平等和民主观念。在我国爆发的冷战紧张又加深了国内的不公正和不平衡。

现在是和解的时候了。现在也是着手发展的时候了。现在是寻求有效公式把我们的村庄和世界贸易组织联系在一起的时候了;现在是把我们地区的家庭遭受的贫困和国际金融机构联系起来的时候了;现在是把在国内社会一级独立作出的决定和大的发展机构联系起来的时候了。

我们即将签署和平。我们抱着希望和欢乐,期待着这一历史性的过渡,我们也可以预见加强社会和生产结构的复杂阶段。从这一阶段开始,我们可以带着希望展望未来。和平将来到危地马拉,因为我们危地马拉人为它作出了努力,而且还因为国际社会一直在帮助我们。

众所周知,上个星期在墨西哥城,各方签订了关于和平谈判中一致同意的议程中的最后一项实质性项目的协议,这个项目涉及在一个民主社会中加强平民权力和军队的作用。我们现在必须解决实施问题:遣散和重新融入民间社会的问题、停火和执行协定的时间表问题。在今年内,如果上帝许可,我们将草签牢固和持久和平的最后协议,这将结束持续了36年之久的武装冲突。

值得强调的是,最近五个月来,没有出现武装对峙,因而,和平谈判者得以在不担心危地马拉人仍在流血的心情下,使谈判取得进展。这已经过去了。由于有了明确的停止敌对行动的前景,事态不但没有压制和推迟对话,反而激励了对话。它还使我们清楚地看见自己的方向,并加深了对过去发生的事件的理解。

本届会议许多代表都知道,国内冲突造成我国人民极大的不幸和痛苦。我主要指的是成千上万人无法挽回地丧失生命。我还想到冲突之后的创伤,在每一个伤残者、孤儿和寡妇的脸上,在每个生存下来的家庭中都可以看到这种创伤,其中一些家庭目睹了悲剧的发生。我还提及经济损失,这包括基础设施的损坏和丧失生产性发展机会。

我还谨回顾冲突造成的挫折。让我们回顾一位歌唱家兼歌曲作家的话，他问到，

“谁将为我们挽回祖国本来应有的大好时光？”

虽然更难确定，可能无法衡量，但是这些也是无法弥补的损失：我们可以做，却没有做的事；可能出现，却没有出现的增长；我们可以建立，却没有建立的一切。

在其他国家进步时，我们处于停滞状态，陷入包含冷战成分的残酷的国内斗争，任意使我国政治、社会 and 经济发展停滞40年。在世界其他地方出现技术、商业和政治变化，各国发现国家间关系新机会时，我们却越来越深地投入夺去成千上万年青年人生命的国内冲突的暴力，这些年青年人无法向国家提供其才干的果实。在其他地方出现新的国际繁荣选择时，我们继续在内部被催毁整个村庄并迫使许多人逃离的肮脏战争吞噬。

我国的一部分从未诞生，因为危地马拉人陷于我们无法及时停止的自相残杀的国内斗争——的确，我们自己的非正义加剧了内部冲突，但是必须承认该冲突还受到国外的煽动。然而大部分已经是历史；悲剧中产生了希望，从错误中汲取了教训。我国人民具有突出的恢复和学习能力。

我们正在接近这一阶段的尾声，另一个阶段已经开始：我们大家——绝对所有人——对这一阶段负责并作出承诺。这场造成极大创伤的持久冲突的后果之一是我们从未发现自己处于如此有利于对话与和解的局势。我们从未对我国巨大的多种族、多语言和多文化财富，或十分多样化的环境有如此深刻和尖锐的共同认识。我们从未如此强烈地认识到我们需要内部一体化和发展自己的潜力。

我们掌握着独特，永远不会再次出现的机会以把这个时刻变成未来和改革的时刻。这不是详谈最近几个月进展的场合。联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团（联危核查团）和联合国系统其他机构的各种报告可能载有这种细节。但是甚至在大多数已签署的协定生效之前便应该强调为履行这些协定而作出的巨大努力。尤其是，我们在人权领域中取得了出色的成绩，这些已经得到处理这些问题的各种委员会和小组委员会的承认。

在本世纪末这个独特的时刻，当我们庆祝世界土著人民国际十年时，指出危地马拉最近批准和交存了《第169号国际劳工组织公约》和《土著和部落居民公约》是适当的，它向马雅人提供财产、就业条件、专业训练、手工业和农村工业、保健、社会安全、教育和司法行政、环境和适当及合理地使用自然资源方面的益处和保障，加强危地马拉的法制。

我们即将签署《关于巩固和持久和平的协定》。我们现在面临任务中最艰难，而且最具有挑战性的部分，它充满可能性：创造和平和建立和平的可能性，因此我们应当回顾两个根本点：第一，我们力争建立的和平有明确的方向；第二，和平不仅是由在协定上签字的人缔造的。

我们谋求方向正确的和平。我们不满足于岌岌可危的和平或进行暂时的政治妥协而没有方向感或永久性的和平。迄今已经签署和今后将签署的协定体现了基本的协议，作为一个整体这些协定是为了深化民主和推动发展的具体议程。

此外，和平不仅是由签署的协定人缔造的。和平由全体人民一天天地缔造，他们认真地认为需要和解，并乐观地认识到有可能得到工作、受教育、生产和改善自己处境的公平机会。

和平由有血肉、差异、激情、利益和敌意的男女建立。和平是一天天在乡村、小村子、邻里和社区里建立的。和平是通过日常共处建立的，全体危地马拉男女在限制如此繁多，不信任如此深刻的国家中每天为生计，改善家庭状况而奔忙，寻求更好的机会和忍受痛苦建立起来的。必须在那里进行和解。我们必须在那里找出和平的真正敌人：贫困、歧视、排斥他人和不容忍的做法。

我们在脆弱和共同的空间生活在团结的精神之中。我们的任务是把这个空间作为留给后代的遗产，关心和改善它。这个空间和可能性不属于我们，这只不过是前几代人做过或未能做到的事的后果。不只是我们的前辈才有团结精神，未出生的人甚至也被一种团结拥抱着。当我们如此长期被暴力淹没时，我们能做哪些事来确保这种团结接受生命是主要、起码和基本的价值观念呢？

我们将在能够给所有危地马拉人都提供全面安全时实现发展。确保我们的儿童不因疏忽或缺乏医护而死亡，有稳定工作的保障，获得住房的计划和便利设施，确保有机会参加竞争性教育制度，使我们能够学习并教育我们的儿童，确保获得充分营养，我们财产和生命的保障，利用公平和及时的司法制度并在该制度下享有平等待遇——这些都是全面安全的主要方面。

在这方面，中美洲已作出重要决定，更新可持续发展同盟制定的议程，中美洲正在采取果断步骤执行其议程，其中包括通过1995年12月地峡各国总统在圣佩德罗苏拉签署的《民主安全条约》执行其议程。这套广泛承诺使中美洲人作好准备，向毒品和人口贩运发动全面战斗。

如果财富和社会机会的分配极为不平等，就不可能有长期稳定的民主。民主公民资格提出的问题是，我们应怎样使那些不可能有机会进入公共机构的人，那些因贫穷或受歧视不能行使其权利或不能使其权利得到承认的人加入社会生活。在人口的很大比例仍在赤贫中生活时，民主是不可能实现的。我们的民主制度必须创造经济条件，使人民的基本需要可以得到满足。

危地马拉面临的最大挑战和最大机会是以有组织、现实和协调一致方式履行从达成的协议中产生的各项承诺。因此，我们必须把它们理解为为全体人民翻开挑战和努力新篇章的一个起点。

政府就其而言已作出一些囊括几乎其所有机构的非常大胆和意义深远的承诺。这些承诺都暗示要进行重大司法改革并作出重大预算努力。这些承诺使达成协议成为可能，稳定和加强和平与稳定都取决于对这些承诺的履行。

但是，为了从事所有这些工作，我们还需要国际社会的理解和坚定支持。我们需要真正开放市场和我们产品的公平价格，并需要外国投资来补充通过创造就业和我国生产能力的稳步改善所取得的国内储蓄。我们还需要首先在签署和平协定的随后阶段得到技术和财政合作的补充。

出于所有这些原因，危地马拉对国际社会的支持和承认表示赞赏。出于同样原因，危地马拉还渴望尽其微薄之力，为加强多边制度和各国间尊重的理解作出贡献。

危地马拉非常重视必须成为联合国特征的普遍性原则，这使得我们表示相信，在台湾的中华民国也必须在联合国享有充分代表权，而且也必须积极参与在这个新的全球相互依赖世界中谋求解决办法。我们认为，考虑到早些时候获得的积极经验，这样做决不会同任何统一努力相矛盾。

人们经常说，我们生活在一个变革的时代。但远不仅如此，这也是一个时代的变革。我们恰恰生活在世界历史两个不同时代之间的桥梁上，我们在这个桥上还不能区分行将终结者和初露端倪者之间的差别。一个秩序陷入危机，但一个新的秩序还未能被明确认识。所有制度都在经受考验。

我们非常赞赏地看到并希望，危地马拉经验和各国政府及多边机构令人尊敬的参与之间的这种相互作用正在产生微薄但有效的解决办法，使我们能够设想一种简单、干练和不那么官僚的体制形式和一种不破坏我们这些国家贫穷多数人不稳定生活状况并在适当尊重我国人民情况下促进思想和技能的合作。危地马拉正在成为通过尊重伙伴关系而非强制进行合作的实验室。

危地马拉还在成为一个供发现的广阔地平线，一个设法能包括国内外众多人民的期望、提议和倡议的机会，首先是继续创造我国人民和各社区自我表现空间的机会，我国人民和各社区以这样的勇气、毅力、胆量和愿望，没有屈服于恶劣的条件。

我愿证明，我国人民和我国政府对秘书长和各种身份的所有官员都十分感激，他们为推动我国的和平谈判并为我们进行的各种复杂发展努力成为现实作出了贡献。我们愿特别感谢秘书长为危地马拉政府和危地马拉民族革命联盟（民革联）谈判任命的调解员、规模虽小但十分有效的秘书处危地马拉股和联合国危地马拉人权和关于人权全面协定承诺的遵守情况核查团（联危核查团）的所有成员、以及以某种方式直接或间接为和平进程的成功作出贡献的其他秘书处官员。

我们还要对构成和平进程之友小组的六个国家——即哥伦比亚、墨西哥、挪威、西班牙、美利坚合众国和委内瑞拉——深表感谢，它们为这个长期谋求的目标进行了不懈努力。

我还要对没有正式参加这一小组但为促进我国和解与发展作出很大贡献的其他国家政府表示赞赏。我们非常感谢所有那些致力于我国和平的善意人士。

主席(以英语发言)：我谨代表大会感谢危地马拉共和国总统刚才所作的讲话。

危地马拉共和国总统阿尔瓦罗·阿尔苏·伊里戈延先生在陪同下离开大会堂。

#### 议程项目9(续)

##### 一般性辩论

主席(以英语发言)：我现在请德国副总理兼外交部长克劳斯·金克尔先生阁下发言。

金克尔先生(德国)(以德语发言，口译由代表团提供)：去年，我们回顾了联合国半个世纪的历史。我们象西西弗斯那样往山上推的那块岩石似乎总是要往回滑落一点。我们不应该因此而气馁。我们仍然有责任从事我们在这个世界上组织五十周年纪念时庄严重申的事业：即维持和平，帮助那些贫困和贫穷的人们。

主席先生，你在大会第五十一届会议向我们所有人发出警告：我们的事业必须超越我们的国界，并且以此来思维和行动。在周年纪念时作出这些承诺之后，我们不要又回到老的一套上面去。不应该失去对一个更加和平和更加公平世界的展望。

这个世界组织必须依然是世界的良知所在，因为除了这个论坛之外，没有任何地方可以保持警觉，防止谋杀和酷刑，保证难民获得基本的生活必需品，保证我们的儿童得到保护和照顾。

这个世界非常不公平。千百万人从一出生起就基本上没有可能过着人类应该过的生活。任何人都应该忽

视这一点，这关系到我们所有人。没有任何一个国家、任何一个地区和任何一个国家集团可以单独承担世界的一切责任和苦难。所有国家，即使是最强大的国家，都需要其他方面的声援，需要其他国家的帮助。例如，没有国际合作，怎么能够阻止当代世界的毒瘤——恐怖主义呢？

过去十年的发展表明，没有理由悲观失望。只要我们汇集我们的资源，共同行动，就可以取得进展，这就是波斯尼亚、南非、中东、以及最近几年在裁军领域取得的历史性成就给我们的经验教训。在卢旺达和布隆迪每拯救一个儿童、在波斯尼亚每一位能够回到自己村庄的难民、我们能够维护的每一片雨带森林都能够加强我们的希望。一个世界要求我们作为一个整体采取行动。

经过四年可怕的战争之后，在波斯尼亚和黑塞哥维那第一次举行了自由选举。这为该国的复兴提供了一个关键的基础。现在必须毫不迟缓地创立联合机构。将来产生的三人主席团成员应该在9月底之前在萨拉热窝举行会议。

欧洲安全和合作组织(欧安组织)承担了在波斯尼亚监督选举的非常艰难的任务。在今年12月在里斯本举行的首脑会议上，必须扩大该组织的行动范围。欧安组织仍然是欧洲新和平秩序的不可缺少的支柱，我们认为，随着铁幕的降落，必须建立这种新的和平秩序。

该地区争取和平的势力本身并不够强大，仍然没有能够自我维持的稳定。在波斯尼亚-黑塞哥维那，不可能永远维持一支国际警察部队——即使北大西洋公约组织(北约组织)、联合国以及所有其他国家提供的6万名士兵部队也不能保证地面上的和平——但我认为，在一段有限的时期内，该国仍然需要一支“消防队”。这就要求安全理事会授予一个新的任务。

德国愿意在军事方面提供支助。德国伸出了人道主义的援助之手，接纳了来自波斯尼亚和黑塞哥维那的32万多战争难民。我们还接纳了13万多南斯拉夫国民，其中多数人都来自科索沃，他们必须回到自己家乡。对于我们而言这是一个沉重的负担，其中包括财政方面的负担。但基于人道主义立场，我们给予这些人临时的保护和庇护，现在他们已经可以回国，我们在这方面不会不提供协助。

几个世纪以来,欧洲一直存在着自相残杀战争。目前该大陆进行的和平统一对全世界而言是一个希望的信息。我们的第一批东欧和中欧邻国不久将加入欧洲大西洋各机构。

我的祖国德国之所以能够统一是因为全世界信任我国的和解和睦邻政策。在我们看来这意味着一项义务:这就是我们必须与法国一道,成为欧洲联盟的火车头。

我的前任汉斯·迪特里希·根舍,1989年在大会发言时向波兰伸出了手,今天,我要特别向我们的捷克邻国说,德捷宣言不久将会通过。捷克人和德国可以满怀信心地期待一个共同的欧洲未来。

在欧洲统一过程中,俄国人民也必须是赢家。北约组织正谋求与俄罗斯建立特殊伙伴关系,这对于欧洲的和平与安全具有极为重要的意义。正因为如此,在欧洲联盟外交部长18个月前在卡尔卡松举行会议时我就建议,我们应该尽快起草北约组织与俄罗斯之间的规章基本内容。我们的建议仍然有效。在决定欧洲未来的过程中,俄罗斯应当是一个平等的伙伴。这个大国和重要国家在欧洲的地位应该与其幅员和重要性相称。

欧洲联盟的部分和平信息是,在21世纪,我们欧洲人主张采取平等伙伴之间进行国际合作的政策,并且主张建立全球伙伴关系,促进发展和环境。由于工业和技术全球化,为建立这种伙伴关系提供了新机会。从来没有如此多的人象过去十年那样取得如此大的进展。到2020年,如果目前的趋势进行下去,拥有最大的国民总产值的15个国家中将包括9个今天的发展中国家。

其灵丹妙方就是自由市场、民主、可靠的法律制度、以及溶入全球经济。这种良好治理方法的回报是,在1995年,私人直接投资达到1 500亿美元。

然而,这种投资的90%进入仅仅12个国家中,穷国和世界其他国家的差距继续增大。社会发展问题世界首脑会议估计穷人的数目为13亿,占全人类的将近四分之一。这需要双方都采取行动,既要有国际社会的帮助,又要有有关国家的自力更生。其中一项是另一项的先决条件。

今晚我将与我的非洲同事举行另一次会议。我对欧洲的面积广大的相邻大陆的前途深感兴趣。我们不应只看到非洲的消极的一面,也应看到令人产生希望的迹象,确实有这种迹象。民主化正在发展,这表现在今年有17个国家已经举行或预定举行选举。很多年来,平均经济增长首次超过人口增长。自从1960年以来,人均寿命增加了25%以上,越来越多的儿童上学。

德国支持将非洲纳入世界经济中以及非洲发展本身的努力。《1990年代联合国非洲发展新议程》是这些努力的良好基础。同样,有关各方应将秘书长的联合国全系统非洲行动作为联合行动的基础。

然而,仍有很多事需要做。不能让在卢旺达发生的可怕事件在布隆迪再次发生。另一方面,联合国不应成为在每一个冲突局势中各国首先求助的组织。它不能解决每一个问题。因此,区域组织必须承担更大的责任。

非洲统一组织象欧洲安全和合作组织一样,是已成熟到应受到相当尊重的组织。部分是由于布隆迪局势,德国迄今为支持该组织的冲突预防机制而提供了一百万德国马克。人们对朱利叶斯·尼雷尔所做出的努力期望很高。德国和欧洲联盟支持提议的大湖区会议。

德国将继续是非洲各国的好伙伴和朋友。这也将是我带给即将在温得和克举行的第二次欧洲联盟—南部非洲发展共同体部长级会议的信息。非洲的区域化进程是一个令人产生希望的因素。突出的例子是南部非洲的南部非洲发展共同体。该区域必须成为整个大陆的发展的火车头。

中东是一个其命运影响到欧洲的相邻区域之一。这也是我们对整个中东区域做出坚定承诺的主要原因。处于历史原因,德国与以色列有特殊关系,这种关系仍然是不可动摇的。通过双边关系和欧洲联盟,我们是巴勒斯坦人的最重要的捐助国。德国将维持这方面的承诺。我在最近在伯恩与以色列外交部长里维和亚西尔·阿拉法特主席的会晤中确认了这一点。

不应给恐怖分子任何阻止和平的机会。必须尽快缓和和终止对加沙地带和西岸的关闭。这是我们的共同努

力。反恐怖主义的斗争必须继续放在国际议程的首位。我紧急呼吁有关各方立即恢复和平进程。没有其他选择。

据估计,2030年的世界人口将达到大约100亿人。为他们,以及为我们的子孙,我们今天必须采取措施确保地球继续适合生存。和平与人的尊严,经济进步与保护生命的自然基础是不可分离的。没有社会正义,没有世界经济进步的任何长远眼光,我们就不能打破贫穷、环境破坏和人口膨胀的恶性循环。

我们必须抓紧时间。每一秒钟就有三个婴儿诞生,世界人口每年增加将近一亿。他们都需要粮食、医务、学校和住房。我们每一分钟丧失12公顷的热带森林,这相当于40个足球场的面积。

安托万·德桑-埃库帕里警告说,地球不是人类从其父辈那里继承来的,而是从其子女那里借来的。我们在里约热内卢的地球首脑会议上深刻地认识到了这一点。南部和北部,东方和西方,都力图在地球这个宇航船中共同生存,这个宇航船的蓝色保护屏障正在变得越来越脆弱。

我们现在的任务是将环境方面的认识转化为环境方面的行动。1997年对这种行动及其重要。专门讨论环境和发展问题的大会特别会议必须为下一个千年指出道路,以便恢复人类、自然和经济之间的平衡。

德国的工业界已自愿承诺在2005年之前将二氧化碳的排放量减少20%。自从1990年来,德国已将二氧化碳的排放量减少了将近13%,从而在这方面走在世界前面。

我们正在为保护巴西的热带森林的试验方案捐献3亿1千2百万德国马克。这是到现在为止总捐款的60%。我们呼吁国际社会更深入地参与这个方案。我们只能共同成功或共同失败。

在将于1997年在日本举行的环境会议上,我们必须实现12个月之前在北京一致同意的目标:通过一项关于减少温室效应废气排泄的实质性的和有约束力的议定书。在最近在日内瓦举行的会议上,大多数国家表示赞成具体目标和时间限制。这是令人鼓舞的。

我想再次感谢所有会员国支持我们将《气候变化框架公约》秘书处设在柏林的努力。我还请各会员国支持我们将《克服荒漠化框架公约》秘书处同样设在柏林的建议,因为它必须与环境秘书处密切合作。联合国将发现,我国的生活和工作条件是很好的。

里约环境和发展宣言理所当然地将人作为所有努力的中心。我们必须继续集中克服穷困并提供基础和职业教育。尽管这个专题不会成为报刊的头条新闻。但和维持和平一样,它是而且将继续是我们的主要任务之一。

妇女的平等机会不能仅仅是一种理论。

一个适应时代的观点是最有力量的,这个习语也是用于人的尊严和人权。柏林墙的倒塌表明,从长远来讲,人民对自由和个人幸福的追求比任何独裁都更强大。这就是为什么全世界对人权的保卫也不会徒劳无功。

副主席米诺维斯-特里凯尔先生(安道尔)主持会议。

这一切归结起来便成为一些相当自然的事情:相互人道地对待对方,而且已所不欲,勿施于人。绝不能让谋杀犯和打手安睡。姆拉迪奇和卡拉季茨以及所有被发出逮捕令的人应被带到海牙国际法庭受审。德国呼吁尽早召开一次会议,以建立一个国际刑事法庭。

人权的核心是人所共有的,是普遍有效的。这一事实在维也纳人权问题会议上得到国际上的肯定。不能也不应从这一立场上退缩。

目前,随着东西对抗已成过去,文化间的对话有了更重大的意义。有近2 500 000穆斯林人住在德国。仅仅为此原因,加大基督教和伊斯兰之间的相互理解也是特别重要的。

作为前司法部长,保护儿童,这些社会中最弱小的成员问题是一个我时刻放在心上的问题。9月2日被定为世界儿童日。它的格言是:“儿童享有权利”。但在现实生活中儿童享受权利的状况如何呢?每天有35 000名儿童死于饥饿。12 000 000儿童活不到5岁。2 000 000儿童被迫卖淫。世界上有200 000儿童充当战争中的童子军。有数以百万计的儿童被当作廉价劳动力。



对儿童进行性虐待问题斯德哥尔摩会议唤醒了世界舆论。我愿感谢瑞典政府主办了这次会议。该会议使我们所有人都感到震惊,并为此采取了行动。许多儿童受到的残暴待遇是我们文明的耻辱。《斯德哥尔摩行动计划》必须要伴有全球行动。这是我们应给予我们的后代的,而且我愿非常明确地表示,任何侵犯儿童这些社会中最弱小成员的人都应被社会禁止。

和平并非一切,但没有和平一切都无从谈起。这些话来自东方和西方武装到牙齿,相互对抗的年代。同时,核恐怖的恶梦已被打消。我认为,昨天“全面禁止核试验条约”的签署是在国际社会辩论和抗议核试验半个世纪后我们在这一过程中又迈出的重要一步。

在我向澳大利亚表示感谢的同时,我呼吁各国尽快批准该条约。自第二次世界大战结束以来,共进行了2 000多次核试验。我们现在拥有一个一劳永逸的结束核试验的机会。任何以只接受完美事务为由而拒绝接受美好事务的人应认真考虑他们对后代的责任。我们无法迫使原子这个魔鬼回到瓶中,但为了我们的子孙后代我们至少应驯服这个魔鬼。

完全消除化学武器具有类似的影响。明年春天,《化学武器公约》必须生效。所有国家,特别是那些此类武器储量最多的国家必须承担起巨大的责任,尽快批准该公约。

我也要谈一下我个人非常关注的,由另一种武器引起的问题。这是一种性质截然不同的大规模毁灭性武器:杀伤雷。我曾到莫桑比克去旅游,看了看那里的局势,数以亿计的此类杀伤雷仍埋在地下。年复一年,它们炸死和致残了20 000人,使整个区域再也无法居住。必须禁止这种具有潜在危险的谋杀工具。

德国已完全放弃杀伤雷,并单方面无限期地禁止此类武器的出口。剩余的地雷将在1997年底前销毁。我在我的《七点行动方案》中提出了若干措施,以维持在日内瓦产生的势头。我认为“处于第一位的事情应首先做”,所以我的主要目标是提高扫雷的效率。不久后,我们将到加拿大参加一次会议,讨论这一问题的政治方面,尝试禁止地雷。但同时我们也应将注意力集中在提高扫雷的效率方面,即试验和使用机械扫雷设备。我们迫切需要一种能

够大规模生产的机械设备,以便在不伤人的情况下消除这一灾害。我知道在座的是否有人看到过扫雷行动。那是通过人工进行的,可以用勺子磨去一个沙丘相比。象我们和许多其他这样高度发达的国家竟不能生产出一个用于大规模扫雷行动的器具,我认为这是难以想象的。我想将焦点集中在技术知识方面,我们必须尽快在这方面取得进展。

如果我们希望赢得和平,就不仅必须考虑预防冲突,也必须更为注意军事敌对行动结束后的局势。今年7月,我国在柏林举办了一次国际会议,会议的主题是缔造和平。会议取得了若干有趣和明显的成果,我们正以报告的形式把它们告知各会员国。在本届大会期间,我国与其他国家一起向各会员国提交了一份关于通过采取现实的裁军步骤来巩固和平的决议草案。除非我们能够预防暴力事件的再现,否则我们以前无论是在波斯尼亚、卢旺达还是在安哥拉做的一切努力都将是徒劳无益的。

约26 000名组成维持和平特派团的蓝盔部队和文职人员,以及无数勇敢的非政府组织的工作人员承担了主要的负担。非政府组织的人员正在世界各地艰苦的条件下从事着他们的工作。我愿在联合国这里发言时诚挚地向非政府组织表示感谢。我们对他们感到骄傲。

在我们庆祝联合国成立五十周年的决议中,我们庄重地承诺要使联合国在下一个千年中拥有足够的设备和资金,以开展起工作。我们对安全理事会的改革赋予了最大的政治意义。在过去两年中,我们积极参与了安理会的工作。这一世界和平的主要卫士仍维持着1945年的组成状况。为了2000年,它现在需要新的组成。这是一个提高该机构的合法性、可信性和有效性的问题。经过三年的辩论,现在是综合各种因素和启动重组过程的时候了,是在分析了能够做什么之后开始着手工作的时候了。我们高兴的是,很多会员国都赞成德国成为安全理事会的常任理事国。我确实认为大会不得不对此作出决定的时刻正在来临。

财政危机将是需要 we 立刻关注的问题。本组织的合理化和改革是不或缺和刻不容缓的。仅仅看一眼联合国的帐本就足以告诉我们这一点。联合国的正常预算没有任何增加。秘书处已失去了1 000个职位,明年还将继续裁员。已经取得了如此众多的成就。

因此,我借此机会感谢秘书长及其在总部和实地工作的职员,尽管他们的人数在减少而且经常缺乏基金,但他们还在取得卓越的成就。我愿对他们致以热诚的谢意。

如果可以,我还要补充一句。联合国的行动和决定,只有得到会员国允许才能强有力。人们在批评联合国时,常常忽视这一事实。我强调这一点,因为我认为,在外部世界,联合国的形象被歪曲。联合国就是我们会员国。我们只能做到我们愿意共同做的事。

我恐怕不得不强调我们必须进一步节约和合理化。但是需要改革并不是拒付会费的理由。此外,特别的权利也意味着特别的义务。德裔美国哲学家汉斯·乔纳斯说过,负责是新时代最重要的原则。让我们按照这项原则办事。

#### 瑞典王国首相约兰·佩尔松先生的讲话

代理主席(以法语发言):大会现在听取瑞典王国首相讲话。

瑞典王国首相约兰·佩尔松先生在陪同下走上讲台。

代理主席(以法语发言):我十分高兴地欢迎瑞典王国首相约兰·佩尔松先生,并请他向大会讲话。

佩尔松先生(瑞典)(以英语发言):今天的世界面临一个自相矛盾的现象。在全世界越来越相互依存和对我们各国社会的威胁需要全球协调努力的同时,各国却向各自的地区内看。然而,区域合作决不当成为忽视外界的借口。它应该向世界开放,成为建设真正全球团结的基本材料。

我们需要有一个世界村的理想,一种以平等、宽容和团结为基础的世界道德和世界公民感。我们社会全球化的趋势是不可逆转的。我们需要合作应付其后果。

我们有这样做的工具:即联合国。50岁的联合国深受批评,人民对它缺乏信心。在索马里、卢旺达和前南斯拉夫遭受政治挫折的经历没有很快被人忘记。在波斯尼亚,人们寻求联合国以外的办法来解决紧迫的国际问题。

然而,会员国拒绝向联合国提供充分的资源,这并没有使联合国的任务变得更加容易。许多会员国,其中包括某些主要大国,仍然没有或者按时向联合国缴纳会费。秘书长不得不花大量时间恳求会员国履行它们的财政义务,实在可惜。

当然联合国有它的缺点。它有官僚主义和抵制变革的问题。存在办事少慢差费的现象,但也有成功的例子。我们决不能忘记联合国行动如何帮助柬埔寨、萨尔瓦多和莫桑比克建立和平社会,联合国人道主义行动如何在索马里、卢旺达、布隆迪、前南斯拉夫和其他危机地区拯救生命,减轻痛苦。

为了广义上的安全,我们需要一个全球性组织。我们需要联合国作为一个聚会点。我们需要联合国作为国际准则和原则的监护人。我们需要联合国来预防冲突,并在暴力发生时寻求和平解决办法。我们需要联合国来应付人类安全所面临的全球性威胁。我们需要联合国来预防环境威胁,促进可持续发展。我们需要联合国来促进民主和人权。我们需要联合国作为全球团结的一个焦点。

为了实现这一理想,我们需要一个强有力的联合国。目前办事效率低的现象必须得到有力的处理。改革并不自动地等于缩减,在一些领域,我们甚至可能必须扩大联合国。但是不能浪费资源。人们对于本组织的信任要求执行财政纪律。一个新生的联合国应该是一个焦点更集中和更加坚定的联合国。

我们需要一个不放弃其作为维护国际和平与安全的政治工具的立场的联合国,一个能用适当手段和资源作出快速反应的联合国。今天,我同另外15个国家元首和政府首脑一起声明支持振兴多边主义。没有政治领导,不可能实行必要的变革。

瑞典政府认为需要立即采取下列步骤。第一,联合国成员必须承诺致力于全球多边合作。第二,必须全部、无条件和按时向联合国交付分摊会费。第三,必须承诺加强和振兴联合国,包括制定一个全面改革的时间范围。第四,必须对联合国作为可持续发展的经济和社会发展工具的作用作出承诺。第五,鉴于我们各国社会所面临的长期威胁,我们必须采取综合方法处理安全问题。第六,必须承诺尽

早采取行动,预防冲突和人为的灾难。最后,需要达成协议,发展各区域组织同联合国合作行动的能力。

瑞典政府承诺建设一个有力和有效的联合国,我们准备为此目的作出贡献。因此,瑞典争取1997-1998年期间安全理事会席位。我国的提名资格已经开始,并得到其他北欧国家:丹麦、芬兰、冰岛和挪威的充分支持。

安全理事会成员对国际和平与安全负有特别的责任。中小国家也担任安理会成员是非常重要的。非常任席位的轮换原则对我们是很重要的,因为过去20年我们一直未担任安理会成员。

如果被选进安理会,瑞典将继续寻求实现公开和透明。必须加强安理会和广大联合国会员之间的联系。

瑞典将采取独立的立场,坚持国际法原则。将国际法和人道主义法摆在首位是我国外交政策的一个基石。瑞典将帮助使联合国在新一代维持和平方面发挥更有效力的作用,包括更好地协调这种行动的非军事和军事方面。我们也将为制订更加明确的联合国行动任务而努力。

应确保联合国指挥和管理庞大维持和平和人道主义行动的能力。我们需要一个能够协调和平行动各个方面的组织,包括政治上建立和平、军事上维持和平、长期缔造和平和人道主义努力。

在我国为参加今后的和平行动进行规划的过程中,我国政府正采取步骤将军事和文职人员的培训结合起来,以促进这方面的协调。我们邀请其他国家参加在瑞典的此类培训。

瑞典认为,必须改进制裁工具。它是帮助排除使用武力的一个重要工具。但是,必须找到办法,避免让无辜的平民遭受痛苦,减轻制裁对第三方造成的后果。这对制裁工具的信誉和效率来说是非常重要的。

联合国是国际社会的道义权威。它在确保战争罪行不会逃避惩罚方面可发挥非常重要的作用。关于前南斯拉夫和卢旺达问题的法庭应得到必要的支持。发出的信息必须是明确的。在所有武装冲突、无论是国内冲突还是国际冲突中,平民都必须得到保护。绝不能让罪恶的倒

行逆施行为、谋杀、酷刑或强奸逍遥法外。在今后一年里应设立一个常设国际刑事法庭。

不能把财政危机和不向联合国缴纳摊款当作促进改革的工具,它们也不应成为不开始紧急进行改革的借口。需要进一步探讨使用代用财源的可能性。这些财源可在自愿的基础上使用,用来为联合国经常预算外的特别需要提供资金。

全球发展合作的筹资问题是一个超出联合国目前财政危机的一个十分重要问题。支付的意愿正在下降。发展援助处于几十年来的最低点。只有四个国家--瑞典是其中之一--达到了联合国0.7%援助指标。就我国而言,尽管财政状况非常困难,我们仍履行这一承诺。

通过谈判达成的对多边发展基金的补充承诺未得到兑现。全球合作的筹资是一个需要长期解决办法的长期问题。

我们各国经济、政治和日常生活的全球化要求进行合作。全球施政问题委员会的报告清楚说明了这一点。工业化国家和发展中国家将认识到,我们有共同的利益,包括在应付对我们的共同未来,对环境的威胁方面。还必须作出进一步努力,解决最贫困和债务负担最严重国家的债务危机。

我们在开放边界和自由贸易方面具有共同利益。这可以促进增长,创造财富。这一发展的一个难以对付的障碍是世界范围有组织犯罪的增多。在我国所在的波罗的海沿岸地区,各国政府首脑已决定制订一项共同的行动计划对付跨国界犯罪。

我认为,大会本届会议应发出一个强有力的政治信号:在这方面也需要加强全球努力。所需要的是加强信息交流、司法合作和培训方面的更密切合作,特别是通过国际刑警组织。

另一个全球威胁是常规武器和大规模毁灭性武器的扩散。几十年来,瑞典一直站在反对核武器斗争的前列。《全面核禁试条约》的生效是非常重要的。它将是朝着消除核武器迈出的一个历史性步伐。我欢迎堪培拉委员会的报告。它是对这项努力的一个及时和有价值的贡献。

杀伤人员地雷威胁到世界许多地区的发展、重建和人的尊严。地雷不区分入侵的士兵和玩耍的儿童。它们完全无视停火和政治解决方案。

我们必须努力在全球禁止这些杀人武器。应销毁它们的库存。瑞典将采取这样一个单方面步骤。所有国家必须坚持所商定的有关地雷的更严格法律制度,应将更多的资源用于人道主义清雷。我国政府准备为此提供大量捐助。

多边合作对于我们在下个千年即将到来之际面临的重要生存问题来说是必不可少的。我们负有把这种合作的工具交给下一代的共同责任。真正的安全是全球性的。

瑞典积极促进我们波罗的海邻近地区和欧洲的合作与安全。我们对中东、南部非洲、亚洲和中美洲的和平与发展的坚定支持是众所周知的。依照我们的传统和我们的理想,我们继续支持我们全球大家庭的合作与安全。

代理主席(以法语发言):我谨代表大会感谢瑞典王国首相刚才所作的发言。

瑞典王国首相约兰·佩尔松先生在陪同下走下讲台。

代理主席(以法语发言):我现在请中国副总理兼外交部长钱其琛先生阁下发言。

钱其琛先生(中国):主席先生,

首先,请允许我对你荣任本届大会主席表示衷心的祝贺,相信你将以自己的卓越才能和丰富经验出色地完成这一崇高使命。同时我对上届主席阿马拉尔先生在担任大会主席期间作出的积极贡献表示赞赏和感谢。

二十世纪九十年代,世界正处在历史性的巨大变动之中,国际关系发生了第二次世界大战以来最深刻的变化。

两极体制崩溃消失了。人们希望出现一个各国一律平等的世界,而不是由一个大国领导的世界。多极化趋势在全球范围和地区范围内都有明显发展。大国正在调整相互之间的关系。为数众多的发展中国家联合自强的意识更为强烈。不结盟运动继续坚持独立、自主、非集团

的宗旨和原则,积极推动建立和平、公正、平等、民主的新国际秩序。各个区域经济合作组织显示出强劲的生命力,在促进地区合作和经济发展方面发挥着日益重要的作用。

亚洲的崛起正在对世界政治、经济格局产生重大影响。亚洲尤其是东亚经济蓬勃发展,举世瞩目。首届亚欧会议的召开,反映了时代的变化,是亚欧两大洲建立平等合作关系的一个重要起点。

随着世界多极化趋势的发展,和平力量进一步增强。“要对话、合作,不要对抗、冲突”的呼声越来越高。在亚太地区,通过对话、协商和合作来维护地区和平与稳定、促进共同发展的努力取得了积极成果。中国同俄罗斯联邦、哈萨克斯坦、吉尔吉斯斯坦、塔吉克斯坦签署了关于在边境地区加强军事领域信任的协定,这个协定所涉及的边境线长达三千多公里。东盟地区论坛成功地使亚太国家坐在一起探讨地区安全问题。亚太经合组织已成为促进亚太地区贸易投资自由化和经济技术合作的有益机制。

一年来,又有一些国家或地区从战乱走向和平。我们高兴地看到,波黑交战各方达成的和平协议正在实施,南斯拉夫和克罗地亚实现了两国关系正常化。人们期望原南地区能早日实现和平,消除这个在欧洲已经持续多年的地区冲突。

冷战后国际形势巨变给非洲造成的强烈冲击已基本过去。非洲正步入一个求和平、求稳定、求发展的历史新时期。非洲不少热点问题已经或正在逐步得到解决。但与此同时,仍有一些国家和地区继续深受战乱的困扰。我们希望国际社会继续关注和重视非洲问题,帮助早日实现整个非洲大陆的持续和平与发展。

但通往和平的道路是曲折的。中东和平进程前几年取得了重大进展,目前又遇到困难。中国对此表示关切,希望有关各方根据联合国有关决议,严格遵守已经达成的协议,恢复谈判和对话,以求中东问题早日得到全面、公正的解决。

冷战后的世界,应当是和平的世界。作为国际社会平等成员的世界各国应当互相尊重主权和领土完整,互不侵

犯,互不干涉内政,求同存异,和睦相处。然而,当前的现实是,天下仍不太平。“冷战思维”依然存在,霸权主义行径屡见不鲜。打着各种幌子干涉别国内政,或动辄对别国进行制裁,甚至动用武力,都是对联合国宪章的宗旨和原则以及公认的国际关系准则的践踏,是对世界和平、稳定的威胁和破坏。制裁问题最近在国际上引起的争论说明,在多极化趋势加速发展的今天,霸权主义和强权政治的一些做法越来越行不通了。

国际贸易、投资的迅速扩大和科学技术的迅猛发展,促使各国和各地区经济联系日益加深,世界经济全球化趋势加速发展。包括发达国家和发展中国家在内的世界各国因此获得了前所未有的发展机遇。一些发展中国家在全球化的大潮中,通过自身的不懈努力,实现了经济持续、高速增长,为世界经济的发展注入了巨大的活力。世界经济出现的许多变化,为国际合作开辟了更广阔的空间。

令人遗憾的是,近来在一些发达国家中间却出现了一股推行贸易保护主义、企图抑制发展中国家的发展并将它们排除在世界经济重大决策之外的逆流。这种损害发展中国家的各种做法归根到底也将损害发达国家的利益。国家之间的经济交流与合作应当建立在优势互补的基础之上。面对世界经济全球化的浪潮,无论是发达国家还是发展中国家,都应根据本国国情进行调整和改革,兴利除弊,而不应当求助于贸易保护主义。只有在平等互利的基础上加强国际交流与合作,才能共同应付世界经济发展过程中出现的新问题,才能实现世界各国共同和持久的发展与繁荣。

必须强调指出的是,世界发展很不平衡,发达国家和发展中国家的差距继续扩大。在激烈的国际经济竞争中,最不发达国家面临着更严峻的形势,边缘化的危险在增加。在这种情况下,发达国家的官方发展援助却连年下降,援助的附加条件越来越苛刻。联合国的发展合作基金严重匮乏,前景堪忧。国际社会,特别是发达国家有责任采取切实有效措施,扭转这种局面。促进各国经济共同发展和普遍繁荣,消除贫困,始终是联合国需要解决的重要课题。

加强国际社会在环境和发展领域的合作是在全球范围内实现可持续发展的一个重要环节。联合国环发大会的四年来,环境保护的观念已深入人心,实现可持续发展

已成为各国经济和社会发展决策中的一个重要因素。但环发领域的国际合作进展缓慢,令人失望。发达国家未能履行它们在《21世纪议程》中作出的提供资金和技术转让的承诺,却要求发展中国家承担超出其发展水平的责任和义务。希望这些问题能在将于明年举行的环境和发展特别联大上找到解决的办法。

当前,贫困、失业、难民、犯罪、人口膨胀、环境恶化、毒品泛滥、恐怖主义等问题仍然严峻,影响着全球的稳定与发展。面对这些挑战,各国除实行符合本国国情的社会发展政策外,还应本着相互尊重、平等互利的原则积极开展国际合作。联合国应切实加强社会领域的工作并把重点放在广大发展中国家。国际社会应积极推动开罗人口大会、哥本哈根社发首脑会议和北京第四次世界妇女大会后续行动的实施,为全球社会发展作出贡献。

主席先生,

联合国已经走过了半个世纪的风雨历程。国际形势已经发生了巨大变化,联合国有必要进行合理、适当的改革,以便更好完成时代赋予它的庄严使命,把一个更美好的世界带进21世纪。

改革应该有利于实现联合国宪章的宗旨和原则,有利于提高联合国的工作效率,有利于联合国在促进世界和平与共同发展方面发挥更积极、有效的作用。联合国的改革应体现国家主权平等的原则,充分反映占联合国会员国三分之二以上的广大发展中国家的愿望和要求。改革应采取民主协商的办法。我们相信,广大会员国本着公平合理、统筹兼顾、公开透明的精神,进行充分而耐心的探讨和协商,最终将会达成广泛的一致。

联合国目前仍然面临严重的财政危机,而联合国要保持正常运转,不能没有稳固可靠的财政基础。我们呼吁欠款大国切实履行宪章所规定的财政义务,尽早全额无条件地偿清拖欠。

主席先生,

自上届联大以来,军控和裁军领域取得了重大进展。通过两年半谈判产生的《全面禁止核试验条约》终于在联合国大会上通过。

中国积极参加全面禁止核试验条约谈判并在谈判中显示了极大的灵活性,为条约最终达成作出了积极贡献。中国一向主张全面禁止和彻底销毁核武器。我们认为,《全面禁止核试验条约》只是实现全面核裁军全过程中开始的一步。目前,世界上仍存在庞大的核武库,一些核国家仍不愿承诺不首先使用核武器。要实现彻底消除核武器的目标,依然任重道远,需要继续作出巨大的努力。

为了推进核裁军进程,永远消除核战争的危险,我愿在此代表中国政府再次呼吁:

一、核大国放弃它们的核威慑政策,拥有庞大核武库的国家继续大幅度削减其核武器。

二、所有核武器国家都承担在任何时候和任何情况下不首先使用核武器的义务,都承诺无条件地不对无核武器国家和无核武器区使用或威胁使用核武器,并尽早就此缔结国际法律文书。

三、所有在国外部署核武器的国家将这些武器全部撤回本国。所有核武器国家都承诺支持建立无核武器区的主张,尊重无核武器区的地位,并承担相应的义务。

四、各国不发展、不部署外空武器系统和破坏战略安全与稳定的导弹防御系统。

五、各国谈判缔结关于全面禁止和彻底销毁核武器的国际公约。

人类既然能在20世纪制造出核武器,也完全有能力在21世纪消除核武器。中国政府和人民愿同世界各国政府和人民一道,为实现这一崇高目标而努力奋斗。

主席先生,

中国继续在改革开放和现代化建设的道路上稳步前进,经济发展保持着良好的势头,宏观经济环境进一步改善。今年经济增长速度预计为10%左右,物价上涨幅度将控制在10%以下。尽管今年我国部分地区发生严重自然灾害,经过努力,夏粮仍获丰收,全年粮食产量仍将比去年增产。今年开始实施的国民经济和社会发展“九五”计划和2010年远景目标纲要展现了本世纪末下世纪初中国现

代化建设的美好前景。到2000年在人口增加3亿的情况下,我国将实现人均国民生产总值比1980年翻两番,到2010年实现国民生产总值比2000年再翻一番,并形成比较完善的社会主义市场经济体制。中国实行改革开放的十七年,国民生产总值增长了四倍,再经过15年的努力,中国的综合国力将会进一步增强。但中国仍将是一个发展中国家,人均国民生产总值等指标仍然比较低。中国的发展是和平因素的增长,不会对任何国家和地区构成威胁,只会有力地促进世界的和平、稳定与发展。相反,如果中国经济不能发展,12亿人民处于贫困之中,那才是对世界和平与稳定的威胁。

明年7月1日,中国将对香港恢复行使主权。这是中国实现统一大业的一个重要里程碑。这也是用和平的方法解决国际上历史遗留问题的一个典范。目前,对香港恢复行使主权的各项准备工作正在卓有成效地进行。我们完全有能力实现香港政权的顺利交接和平稳过渡。香港回归祖国后,我们实行“一国两制”的政策,香港作为中华人民共和国的特别行政区,按照香港特区基本法实行“港人治港”、“高度自治”,保持现行的社会、经济制度和生活方式不变,原有的法律基本不变,保持国际贸易金融航运中心、自由港和单独关税地区的地位不变。香港将保持长期稳定和繁荣。外国在香港的经济利益将得到照顾。

25年前,第26届联大通过了具有历史意义的第2758号决议,庄严宣布恢复中华人民共和国在联合国的一切合法权利。这一决议从政治上、法律上和程序上彻底解决了中国在联合国的代表权问题。世界上只有一个中国,台湾是中国神圣领土不可分割的一部分。“和平统一,一国两制”是我们解决台湾问题坚定不移的方针。台湾问题是关系到中国的国家主权、领土完整和祖国统一大业的重大原则问题。台湾问题纯属中国内政,绝不允许任何外来干涉。中国政府和人民决心将反分裂、反“台独”斗争进行到底。中国的统一大业是任何力量也阻挡不了的。

世界在迅速发展、进步,新的矛盾和问题也不断出现。国际形势的深刻变化给我们带来了难得的机遇,也提出了严峻的挑战。抓住机遇,迎接挑战,把和平与发展的潮流继续向前推进,是时代赋予我们的光荣使命。中国政府和人民愿同世界各国政府和人民一道为此而努力奋斗。

代理主席(以法语发言):我现在请法国外交部长埃尔韦·德沙雷特先生阁下发言。

德沙雷特先生(法国)(以法语发言):主席先生,我国对你当选为大会主席感到特别高兴。你是一个在不结盟运动和77国集团中发挥着重要作用的伟大国家的代表,由你来主持我们在本组织的这个极为重要的阶段的工作使我感到很高兴。

我还想表示我赞同爱尔兰外交部长以欧洲联盟的名义所作的发言。

去年,我们纪念了联合国的前半个世纪,在这期间,联合国以公认的成就,把其精力贡献给了组成一个国际社会的工作。完成了一个巨大的集体事业。联合国成为建立在法律与和平解决冲突的基础之上的国际制度的基石。这个集体事业在很大的程度上要归功于历任秘书长的坚定行动。我谨在此向布特罗斯-加利先生表示特别和热烈的赞扬,他的决心、对未来的远见和毅力使本组织获得了难得的存在和活力,他理应得到我们的信任。

在世纪行将交替的今天,本组织面临着另外一个严重挑战:全球化。几乎在每一个领域,我们过去所习惯的思想和现实都在以前所未有的速度发生变化。人、思想、形象和商品的流动在加速,距离则在缩小。与此同时,文化行为标准化(及其引起的合理反应)、低成本的高技术的普及以及更为激烈的竞争使已经取得的地位和国际社会的职能--如果不是其基础--受到怀疑。同时,财富的生产正以十倍的规模增加,科学在迅速发展,新兴的国家正在获得意想不到的发展机会。

但这些收益有其负面影响。脆弱国家对其发展的控制正被削弱,国家立法变得难以实施,领土完整概念的含义也在变化。简言之,国家当局也常常被一些跨国现象弄得软弱无力,因为它们对这些现象的控制力极弱。如果我们不小心谨慎,我们将会生活在一个没有准则、没有价值观、没有参考依据的世界,只能任由那些最强大和最富有的少数人自行决定这个星球的未来。在这种情况下,联合国有许多诋毁者就不足为奇了。

本组织事实上是一个可以用来建立一个真正的国际社会的框架的享有特权的论坛,这个框架能释放创造和发展的力量,压制暴力和压迫的势力。我们在座各位都有责任使联合国发挥这一作用,并在这些新情况下根据其授权保障和平、安全和进步。请各位放心,作为本组织的创始会员国和安全理事会的常任理事国,法国将为执行这项任务贡献全部力量,并将站在这场新斗争的前列。

今天,我们的世界面临着超国界的可怕问题,而且令人伤心的是,没有任何国家的人民能幸免于这些问题:恐怖主义、犯罪和毒品。同这些祸害作斗争是我们首要的关切,也是国际议程上的重要项目。因此,我们的优先工作就是同恐怖主义进行不妥协的斗争,不管这种恐怖主义的形式是什么,肇事者是谁,动机何在。为此,今年7月,我在巴黎召开了一次由7国集团全体成员国和俄罗斯参加的反对恐怖主义大会。会上,我们通过了25项既实际又具体的建议,将交由每个国家实施,以加强在反对恐怖主义方面的国际合作。因此,我现在庄严地呼吁整个国际社会全力加入这一斗争。

我们还必须对有组织犯罪的挑战作出有力的回应。因为我们知道,有组织犯罪知道如何最充分地利用贸易自由化带来的各种可能性,而它现在威胁着的正是我们的社会和体制的基础。

要制止这种现象,国际合作必不可少。法国遵循主席国加拿大制定的路线,已同7国集团的伙伴国和俄罗斯一起起草了一大批法律和执行性建议,用于提高同这种祸害进行斗争的效能。这些建议特别应该用来指导受到跨国有组织犯罪最严重影响的国家的行动。法国最近加强了针对洗钱的金融立法。所有国家都应特别注意这一现象,它已成为最难对付的有组织犯罪的一种形式。

有组织犯罪最令人厌恶的方面之一就是针对儿童的罪行。最近在斯德哥尔摩召开了一次关于打击对儿童进行的性剥削的世界首脑会议。这种行动很好,但还不够。现在,每个人都必须作出承诺,为立即开始行动采取有效措施。我敦促在座各国在这个给我们的未来造成最严重影响的领域迅速而坚决地采取行动。我向大会保证法国有为此目的的政治决心。



毒品给青年造成极为严重的伤害,是今天的一种极为严重的威胁。国际合作必须是坚固的。生产国和消费国必须认识到它们的共同责任。因此,国际社会必须继续执行一致的政策,以减少非法药物的供应和需求。欧洲联盟已选择了这样一个全球政策,并同一些国际机构,特别是联合国国际药物管制规划署密切协调,共同发起了一些大规模的行动。法国坚定地支持有关在1998年召开一次关于毒品问题的大会特别会议的建议。

这些新危险并没有取代传统的挑战,本组织必须始终保持警惕和坚定不移地应付这些挑战。根据建立了联合国的《宪章》的规定,维持和平仍然是本组织的中心职能。联合国缓解紧张局势、分离战斗人员和解决冲突的使命仍然具有根本重要性。

现有各种工具正变得更加多样化。传统的维持和平行动最近又增加了新内容,其中包括巩固和平、预防性外交措施以及甚至区域会议——正如我希望不久将举行的关于大湖区域局势的区域会议。

制裁是这些工具之一。它是一种有用的武器,但它使平民受到惩罚,因此在使用时必须谨慎和适度,遵守严格的标准以及——我强调这一点——总是有时间限制。只有在这些条件下,本组织才能以必需的合法性继续使用制裁,有些为了防止更糟的情况出现,实行制裁是必要的。

当然,我们在提到对和平的传统挑战时不能不谈到目前的各种区域冲突。我国在波斯尼亚——黑塞哥维那作出了很大贡献,法国对能在那里举行选举感到高兴,尽管这些选举并不完善。这是1995年在巴黎签署的各项协议规定的恢复和平努力中的基本阶段。

但仍需巩固和平、重建被破坏的领土、鼓励难民返回家园以及重建由文职人员管理的社会。为此,法国建议国际社会在两年的时间范围内执行一项综合行动计划。铭记这个目标,我们将很快主持一次在巴黎举行的国际会议以审查,并且我希望能通过,这项建议。

同样,中东的和平进程似乎也处于一个关键阶段。这里我谨对此表示关切。我当然希望这个进程能成为不可逆转的,但我也知道,取得的成果并不稳定,迫切需要找到

长期解决办法。我们正走了一半路。我说“我们”,是因为这个进程不仅仅涉及阿拉伯人和以色列人,也涉及我们这里所有人。

在法国看来,中东和平的基础是平等的伙伴之间的对话、尊重每一个人的地位和人民自由决定自己命运的权利、确认人民的独立以及安全。这就是为什么——我希望强调这一点——法国认为除非巴勒斯坦人民自决权利得到尊重,他们建立一个国家的正当愿望得到尊重,否则在这个区域绝不会有以上地换取和平为基础的持久和平。

我们认为,一项以色列人和巴勒斯坦人之间公正和平的协议不回避耶路撒冷、难民以及巴勒斯坦领土内定居点等问题。最后,可以预料,持久和平将保障以色列在安全和得到承认的边界内的生存。

法国认为,彻底撤出戈兰高地以换取全面和平是叙利亚和以色列之间协议的基础,并认为黎巴嫩必须收复对其所有领土的全面和彻底的主权。

基于这些原则,法国打算比以往更多地和更积极地在中东活动,法国同中东有着密切的长期关系。法国将与其欧洲伙伴密切磋商执行这项政策。此外,欧洲对这个区域的发展正作出重大贡献,它必须与和平进程的两个发起国一道拥有与其贡献相符的地位。

我们正努力在危机地区缔造和平,同时我们为整个欧洲进行的努力也同样雄心勃勃。我们在一步一步地建立我们所称的“安全结构”时,我们实际上在为国际社会建立和平支柱。法国正为在欧洲大陆建立一种不使任何人处于边缘的全球安全体系作出重要贡献。

在欧洲缔造和平始于建立欧洲体制。加强欧洲联盟则使这个进程得以继续。政府间会议是这个进程中的一个决定性阶段,是扩大联盟的先驱,这对欧洲大陆的稳定和繁荣是至关重要的。

法国希望看到欧洲联盟再往前走一步,使欧洲在安全和防御事务方面的特性具有实质内容。为此目的,我们希望看到西欧联盟得到加强并逐渐与东欧联盟建立友好关系。



欧洲的特性还基于大西洋联盟的改革。法国在采取了一个决定性步骤后,现在正同其盟国积极努力调整各种结构。这将使大西洋联盟中出现一个真正的欧洲安全和防御特性,并使西欧联盟,从而使欧洲联盟实际上可能在欧洲人自己决定采取行动时利用大西洋联盟的军事行动能力。这种改革也是扩大大西洋联盟进程的关键,法国已准备好协助这个进程。扩大大西洋联盟自然必须与同俄国进行深入对话和合作同时进行。

这个结构的第三个也是最后一个方面是欧洲安全和合作组织(欧安组织),这是所有欧洲国家都以平等地位参加的唯一的安全论坛。这就是为什么法国认为必须加强这个组织。我们希望,里斯本首脑会议将提供机会来进而草拟一项把欧洲大陆所有国家都联系在一起的宪章或条约。

在我们已制订的道路上有许多重要事件在等着我们,包括12月的欧安组织首脑会议和明年的北约组织首脑会议。后者应使所有欧洲国家都聚在一起,形成一个“泛欧日”,体现一个欧洲所有国家共同利益安全体,包括俄国和我们的北美盟国,它们对欧洲安全具有决定性作用。这就是我们要建立一个不把任何国家排斥在外、对整个国际社会也更安全和更稳定的安全的欧洲的雄心。

在这个不断变化的世界里,联合国负责任发扬将成为21世纪文明基础的各种共同价值观念。由于联合国采取的各种行动,我们希望为其居民建立一个更安全和较不严峻的世界。首先,我们希望在这个世界里核战争的幽灵已经消失。多年来,公众舆论一直呼吁全面禁止核试验。这无疑是非常宝贵的希望和计划,但却始终受到东西方对抗现实的阻碍。

法国对签署《全面禁止核试验条约》表示欢迎,昨天我荣幸地签署了该条约。这项《条约》标志着世界战略军事均势上的一个重大转折点。

它结束了核武器国家发展新型核武器的可能性,它对反核武器扩散是一个决定性贡献。

《条约》开辟了走向一个更稳定、安全世界的道路,它不再为核军备竞赛和核武器扩散的双重危险而感到胆战心惊。

我感到了不起的另一个事态发展是,赞同人权是国际关系的一项主要原则。而联合国是这一事态发展的核心。

在这方面我想对人权委员会所作的出色工作表示敬意。往往在艰难情况下,它以务实和坚韧的精神努力唤醒良知,激励干劲,并具体的提倡法治。

我们的目的不应该是宣布开除某人或确定黑名单,这一般来说是不起作用的。相反,而应是提倡保护个人,提倡法律进步并尊重分歧。

我也想重申法国决心惩罚危害人类罪。这一罪行应受谴责而不能有任何例外。

与其他国家一道,法国主动倡议建立国际刑事法庭和卢旺达国际法庭。我想在此重申法国对它们的创建工作的无条件支持并将作为后盾,以便这些法庭能圆满地完成它们的全部工作。

最后,法国高兴看到如此打下的基础有助于加快对建立国际刑事法庭的辩论,我们恳切需要并高度重视这一法庭。

其他重要方面我们也已开始考虑。

在这个工人、金钱、工厂和商业以加快的速度操作的年代很有必要在经济生活的伙伴中展开对话。这确是建立维护所有人的利益而不伤害经济增长的社会保障的唯一牢固基础。

国际劳动组织(国际劳工组织)五十周年使我们有机会回顾该组织在确定这样的基本准则中所起的关键性作用,没有这些准则经济世界只不过是一座大丛林。

当然,普遍性不应该导致一致性。对全体接受的共同价值的定义是基于在对构成世界文化特性的尊重。我们的价值将因为通过我们各自的语言得到表达而获得更多的尊重。

因此,我们欢迎大会去年以绝大多数通过了语言多元化的决议。我们的文明、语言和文化往往来自动荡的历史,但具有不可替代的丰富性,是人类的宝贵遗产。

我国对法语区的重视反映它决心维护几亿人民的深为独到的世界观的独特性和丰富性。对此我们不会半途而废。

对新世界道德的探寻不仅限于人权而是遍及整个国际生活。自从1945年以来,国际贸易是一个强大的成长因素,在很大程度上帮助了工业化经济的扩展以及所谓的新兴国家的成就。但即使在这儿,我们要遵守世界公认的游戏规则,以便发展和管理贸易,确保它公平并防止单方面行为。

我想在此提及单边主义的各种危险。在单边主义这个技术官僚词汇的后面,隐藏着不顾对话和谈判把最强者的法律强加于人的诱惑。

法国和欧洲不能接受即使是最强的某个国家通过具有治外法权的决定试图独自控制世界贸易。世界贸易组织不允许这么做,而如果这类措施得到实际执行,不要怀疑法国和欧洲会坚决抵制。

经济的全球化和贸易与投资的自由化已打开空前的前景。但是,我们必须注意不能扩大在那些进行贸易、投资以及从这种新因素获得利益的国家与那些仍然处在这种新繁荣边缘的国家之间的差距。

每一个国家应该对它自己负责,应该通过严格公共管理及遵行其立法规定创造最佳条件,解放经济和商业进程中的一个因素,即个人主动性。但我不认为我们能把确保最贫穷国家发展的任务仅仅留给市场势力。

即使在这里,联合国也可起到重要作用。在它一边,最富有的国家必须切实体现其声援:这种团结力应该积极有效地协助发展中国家而不成为它们的替代品。在新世纪即将开始时,贫穷和排斥不应是人类三分之二人的唯一前景。法国不能接受这点。

这种保证尤其涉及非洲,进步的现实前景正在非洲出现。

非洲勇敢和坚韧不拔地走上了调整和恢复的道路,这将使它跻身于世界贸易的洪流中。

过去两年中,非洲的成长率长期以来第一次达到5%左右,高于其人口增长,尽管那也很高。这是一个令人宽慰的迹象,归功于非洲国家自己的努力。它们减少了公共赤字,建立了现实的货币平价,打开了它们的市场,并走向区域一体化和民主化。这些产生于结构改造的成就似乎没有辜负我们的信任。法国对非洲的前途有信心。

但官方发展援助还应得到维持和加强,而这种援助必须是许多主动行动的主题。法国在欧洲联盟、非洲开发银行、国际发展协会和国际货币基金组织中均已采取了这类主动行动。

最近,在里昂举行的工业化国家高峰会议上,我国重申了向最贫穷国家增加援助的必要性,请求为它们进行更为宽容的债务处理,请求在发展中国家和多边机构之间界定一种新的全球伙伴关系。

在这个新的世界环境中,我们应考虑联合国为了能够完成其下一世纪的责任而需取得的进步。

我赞成目前对改善安全理事会代表性的讨论,尤其是关于德国、日本和南半球国家。

同样,在秘书长果敢的推动下,本组织已经开始了结构改革的巨大努力,其初步效果已经开始显现。

这不是一个改变任何事情的问题,而是看见每一个机构都能够在自己的领域对集体工作作出贡献的问题。

正是因为如此,七国集团成员国建议将改革所节省的资金用于发展项目。

法国希望看见联合国的经济及社会部门尽快进行改革,以便加强联合国组织的总的连贯性。为此目的,各专门机构和委员会的作用和任务尤其应该更加明确,浪费和重复应该消除。

这些倡议的唯一目的是希望帮助联合国更好地完成在全球范围内与贫困和排除异己作斗争的使命。

关于联合国的预算,我们很多人都对可能使联合国瘫痪的财政危机的威胁表示担忧。欧洲联盟为克服这一危

机提出了具体的倡议。现在轮到所有拖欠会费的的国家负起责任的时候了。

不管有些人怎么说,联合国仍然是我们建立一个更美好的世界的最好机会。让我们不要错过它。

代理主席(以法语发言):我现在请阿尔及利亚外交部长艾哈迈德·阿塔夫先生阁下发言。

阿塔夫先生(阿尔及利亚)(以阿拉伯语发言):联合国大会本届会议是在复杂的国际形势下召开的,这个时期的标志是发生了令人忧虑的事件,使困扰人类大多数的忧虑和朝不保夕的感觉更加恶化。这些事态发展是近几年发生的深刻的历史变化所造成的,在一段时期内,这些变化使我们对建立一个在安全问题上更加开放,并更能接受发展需要的新的和更好的国际关系体系抱有希望。

国际经济的转变以及不断加快的全球化的趋势固然产生了新的更复杂的关系,但同时,由于某些有害的副作用,也加深了许多发展中国家的不平衡和依赖性,这些国家以高昂代价实行的大胆的经济改革仍然面临逆境。

在相互依赖更加深刻的新时代,缺乏团结仍然是国际关系的特点,在安全和发展方面仍然存在着私利,这强调缺乏能够有效地缩短发达国家--这些国家越来越繁荣和稳定--和面临贫困和各种混乱的发展中世界之间越来越大的鸿沟的机制。

这种看法强调,整个国际社会,特别是发达国家迟迟没有取得真正的认识。这种看法还确定,在紧急情况下采取的零敲碎打的措施不足以弥补缺乏以全面方法处理我们时代全球性问题。

在这一方面,也相当清楚的是为培养、引导和发展国家间合作、团结和共同努力而建立起来的机制边缘化。

注意以下事实是很有意义的。在周年纪念会议上一些国家信誓旦旦地重申对加强联合国权威的承诺,话音未落,联合国组织就经历一个最大的危机,其原因显然是由于缺乏完成任务所需要的资金,并且恰好对联合国的要求有所增加以及对它的期望正在增长之时,人们期望联合国

在维持和平,在促进和发展合作,在解放仍然被支配的人民等方面发挥更大的作用。

应该注意到,在这方面,民主化、透明度以及其主要机构之间更好的平衡等问题都是体制进行真正改革的要求和基本目的,也是确保恢复大会的权威和《宪章》赋予它的作用,以便提高其行动效力和恢复其信誉的关键目标。

同样,在扩大安理会的问题的范畴内,重要的是特别重视其工作的透明度、它所代表行事的会员国的代表权问题以及和大会建立联系等关键的方面。

阿尔及利亚的外交政策极为重视加强联合国的信誉和权威,因而,我们当然不断向联合国提供政治支助并为联合国的活动作出了各种贡献,这从我们参与某些成功的维持和平行动中可以看出。

这是因为在实现和平和发展的双重任务要求尊重和加强联合国的权威时,联合国组织仍然是实现我们共同安全和发展愿望的最合适的框架。

我在这里愿意就我们的秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生阁下的眼光、他为使联合国适应当前时代的挑战所作出的坚持不懈和不知疲倦的努力向他致以当之无愧的敬意。他的勇气、他的献身精神以及他在国际关系演变的特别困难阶段加强联合国组织的影响和有效性的雄心壮志为他赢得了非洲统一组织(非统组织)和阿拉伯国家联盟的支持。我国重申对他的支持,并祝愿他作为联合国的首长一切成功。

一个更加井井有条和更加稳定的国际秩序的出现要求我们寻求对对各国安全和发展最危险的威胁作出共同反应。这些反应只能通过共同努力、更坚定的团结和有效地承诺向不容忍和极端主义,以及剥夺最基本的人类原则的行为抬头所造成的最严重后果作斗争而出现。

在这些现象中,严重的国际恐怖主义比以往更表现其作为全球现象的严重性,是对各国稳定和我们社会的民主价值观念的威胁,并是对国际和平与安全的新型威胁。所以今天打击恐怖主义需要有一个同重要现象的挑战相称

的有效国际动员,这种现象没有限制或不可侵犯的庇护所。

幸运的是,国际上对这一灾祸固有危险的认识开始逐渐出现。但是,国际反应在很大程度上仍是不充分的,如果它不体现于具体行动,并符合三项要求:建立真正的国际合作;表现出更大的团结;以及与经常声明的政治承诺相称的决心。

在这方面,打击恐怖主义不应象有时那样软弱或者有选择性。它的特点应是坚持不懈地动员力量以拆除恐怖主义的犯罪链,包括肇事者、后台人、各种政治网络和经费及供应来源以及个人、组织或国家提供的直接或间接的后勤支助。应该为此创造必要的条件。在这方面,阿尔及利亚支持召开一次关于打击恐怖主义的国际会议。

促进更稳定 and 更平衡的国际关系要求集体努力以改进威胁世界和平与安全的紧张和冲突地区的局势。这些努力要有成效,应该通过谋求合理、持久解决冲突的办法以及加强共同努力并巩固现有对话框架的方式加强。

根据这个观点,波斯尼亚—黑塞哥维那危机是国际社会犹豫不决和缺乏信心给我们在悲剧和破坏中带来巨大损失的例子。当然,这个长期受苦受难的国家现在走上了和平道路,即使它仍然脆弱并处处有许多障碍。但是,我们大胆地希望该国新的机构方向将为波斯尼亚—黑塞哥维那确保所需的和平、稳定和重建。

此外,促进国际和平的另一个先决条件是加强区域一体化框架,这些框架目前是新兴的国际关系新体系的标志。

在其附近的环境中,阿尔及利亚积极地参加建立和巩固与邻国团结与合作的联合行动,希望以此发展出色的睦邻关系。在马格里布,本区域各国人民的特征、愿望和共同使命自然使我们愿意保持一个马格里布团结计划,作为我国政策的中心内容。这是一个不可逆转的国家优先事项。

阿尔及利亚的决心是对未来抱有信心的表示,每个阿拉伯马格里布联盟伙伴能够利用机会,建立互利和能满足

我们各国人民正当期望的关系也表示了这种信心。阿尔及利亚希望在团结、一致和强大的马格里布中促进西撒哈拉问题公正、持久及和平解决的开始。还是在这方面,阿尔及利亚继续向联合国和非洲统一组织(非统组织)联合制订的《解决计划》提供政治支持和人力及财政资源,以期举行保证西撒哈拉人民自由行使自决和独立权的真正、可信的公民投票。

在执行《解决计划》中遇到的问题以及该冲突可取得政治解决的不确定性要求我们加倍努力以建立真正和平框架的更好条件。我们深信,只有各派充分地行使执行该《计划》的责任时才能这样做。快速解决只会有利于本区域各国人民应得到的和平与和睦。

这特别意味着冲突双方——摩洛哥王国和波利萨里奥阵线——应该认识到,坦率、建设性和负责任的对话可能解决本阶段未决的问题,并可帮助它们为未来作准备。

这也意味着国际社会,特别是联合国的义务应变成更持续的承诺和存在,变成符合对西撒哈拉人民及其合法权利的国际责任的持续和平努力。

非统组织预防、管理和解决冲突机制的建立反映非洲领导人决心对在本大陆减少紧张局势和解决争端作出决定性贡献。由于具有这种精神,西非国家经济共同体各国的艰苦努力为通过民族和解并恢复民主选举的机构解决冲突开辟有希望的前景。

阿尔及利亚希望布隆迪恢复平静、和解及国家统一,这对整个区域是极为重要的。我们继续鼓励大湖区各国正作出的所有努力。

索马里缺乏解决的前景和国际社会缺乏兴趣正在加剧平民经受的痛苦,使我们极为关切。虽然索马里人自己的确必须作出特别努力,但是国际社会通过联合国、非统组织和阿拉伯国家联盟也有义务尽一切努力帮助和解并建立得到所有索马里人支持和信任的国家机构。

在地中海,阿尔及利亚一贯努力建立永久对话与合作框架,使沿岸国家都能毫无例外地处理其政治、安全、经济和人的关切。我们采取行动总是为了确定一种更新的

行动机制,在欧洲—地中海地区组织和领导稳定和进步的未来。这就是阿尔及利亚加入在巴塞罗那所开创进程的动机。我们认为这是一个初步成就,一个旨在建立基于相互信任和共同行动的新欧洲—地中海关系的重要步骤,这种关系将使该区域安全与发展的不可分割性具有切实的内容。

在中东,最近的事态发展在许多方面都引起我们的关切和震惊。马德里会议为和平解决阿拉伯—以色列冲突创造了历史性机会。必须以诚意和责任的名义尊重作出的各项承诺。阿尔及利亚希望努力为公正和持久和平作出贡献,并对马德里会议通过的主要内容:即以土地换和平;实行安全理事会第242(1967)、338(1973)和425(1978)号决议和尊重巴勒斯坦人民的民族愿望,重新作出承诺。这些原则都是和平进程的核心和我们参加该进程的基础。阿尔及利亚认为,没有任何办法可以替代以色列完全撤出自1967年以来占领的所有阿拉伯领土和巴勒斯坦人民有权建立以圣城为首都的主权国家为基础的解决办法。今天,国际社会特别是和平进程共同发起者有义务也有责任展示意志和决心,继续努力促进该进程取得成功—以色列的顽固立场和倒退已使这一进程面临危险。

阿拉伯各国间关系的改善及其团结是和平进程必不可少的支柱。和平的曙光将在很大程度上取决于能否动员阿拉伯潜力和为和平服务的能力,并在睦邻、不使用武力或威胁使用武力和不干涉国家内部事务原则基础上促进这些关系。包括阿尔及利亚在内的我们所有各国都必须扭转自海湾战争以来一直破坏阿拉伯各国间关系的对抗逻辑,并努力在遵守国际法基础上达成和解。

在这方面,对伊拉克独立、主权、统一和领土完整进行不正当的侵害应使国际社会越来越意识到这种违反国际法的做法的固有危险以及他们对该地区稳定的影响。阿尔及利亚反对的这种侵害行为只是加剧了伊拉克人民的苦难,伊拉克人民已经经历几年制裁的痛苦考验,这种制裁已是没有理由了。

同样,阿尔及利亚仍对继续制裁我们的姐妹国家阿拉伯利比亚民众国以及制裁给利比亚人民带来的苦难感到关切,我们要对利比亚人民再次充分表示声援。另外,阿尔及利亚对恢复阿拉伯联合酋长国对仍在外国占领下的

阿布穆萨岛、小通布岛和大通布岛的主权再次表示支持。我国还对面临受到更多外国干涉与威胁的巴林表示声援。

阿尔及利亚就裁军采取的行动都是出于这一信念,即获得、储存和不断发展尖端武器,特别是高技术武器和大规模毁灭性武器不能带来安全,反而会破坏必不可少的各国间建立信任。这个信念使阿尔及利亚更加坚强,阿尔及利亚已经—通过在国际、区域和国内各级采取具体主动行动—表示致力于通过消除大规模毁灭性武器来加强全面彻底裁军进程。在这方面,我们要忆及,我们参加了起草和通过《全面核禁试条约》的工作,这是在该领域采取更实质性措施的初步阶段。同样,阿尔及利亚在1996年3月30日批准《化学武器公约》和加入核不扩散条约以后又同国际原子能机构签署了一项安全保障协定。

阿尔及利亚肩负着同样的责任,已采取行动帮助非洲的各项努力。这些努力已导致4月11日通过《佩林达巴条约》,非洲统一组织成员国已据此宣布非洲为无核区。应该通过特别在中东作出同样努力,建立新的无核区,来鼓励非洲的这种势头。由于以色列核的潜力,所有阿拉伯国家仍然有理由对新的无核区,特别是中东无核区感到关切。

一个结构更合理和更统一的国际经济秩序是国际和平与安全的前提。经济、社会和政治问题全球化、对于相互依赖的问题进行协调一致的处理、全球挑战的增加和国家管理体制的削弱,这些都使得在国际关系真正民主化框架内建立新型全球管理体制更为必要。为了对这些目标作出回应,国际社会必须对使其成为一体的众多相互依赖环节负起更大责任;改进集体回应发展挑战的能力;并加强对这些努力的支持。

发展中国家的外部、双边和多边债务危机的恶化;从出口收入所获资源的减少和不可预测性质;对市场准入的限制;国际贸易不公平;影响合作的片面观点;以及世界决策进程的单方面性质:这些都以不同方式突出表明发展道路上正存在的各种障碍。

这就意味着,为了在新的基础上组织一个共同未来,国际社会必须更加关注发展问题,必须促进共同的解决办

法,以促进南方各国持续经济增长,并且保证这些国家真正融入世界经济。

在这方面,由于南方国家外债危机挥之不去,合作基金枯竭,因此应该特别重视发展的资金筹措问题,迄今为止,对这个问题所采取的办法至少是值得怀疑的。必须找到具有想象力和更加全面的办法,以解决南方国家外债问题,增加它们获得国际资金的机会。通过公平和持之以恒地执行乌拉圭回合各项协定,预计世界贸易将扩大,这方面具有巨大的潜力,我们必须在发展展望之中列入这些潜力。

世界贸易组织(贸易组织)第一次部长级会议不久将在新加坡举行,这是一个很好的机会,国际社会可以借此机会明确评价这些协定的执行情况,并且作出必要的矫正,以促使南方国家更加实际和更加合理地参与国际贸易。贸易组织建立的新的世界贸易制度具有可遇见性、稳定性、公开性和透明性。这些特点将使这个制度成为促进发展的真正和强有力因素。

国际经济的形势的特点仍然是差距很大,鉴于这些差距造成不平等现象和社会分裂的危险增加,这些差距使世界未来更加不稳定。这些差距也影响到发达国家,这些国家面临着适应失业和部分人被排挤在经济之外的严重问题,这些差距表明,在面临全球化之时,国际社会只有通过共同努力,才能解决全球性问题,特别是解决那些关于经济增长和发展的全球性问题。在非洲,赤贫现象在扩大、疾病在蔓延、饥荒随时可能降临,在这里,社会经济状况的发展更具有悲剧性,因此,在这里更能看出这个问题的严重性。

正是在这个大陆上,我们认为最需要本着开放思想和伙伴关系的精神,重申并加强国际声援,帮助非洲国家努

力进行必要的社会经济改革,为其本国人民奠定持久的政治和社会平衡的基础和开辟新的希望。事实上,该大陆发展危机恶化,必然会造成国际威胁,继续无忽视这些威胁在政治上是不能接受的,在道义上是不能容忍的。

在这方面,秘书长今年3月通过联合国系统特别倡议,为非洲发出新的呼吁,我们应该给予充分支持,因为这项呼吁迫使国际社会特别是富有国家承担其对我们大陆的基本责任。

在一个不断变化的世界里,我们必须十分谨慎并顽强地共同努力,建立新的平衡,使人类能够和谐地管理其相互依赖关系,使国际经济环境更有利于发展。

联合国的性质及其独特使命使它成为一个适当的场所,可以阐述并制定联合的全球性办法,以对这些挑战作出反应。现在,管理相互依赖关系是发展与和平问题的核心,这种情况比以往任何时候都更加明显,在这种时候,除联合国外,谁更有资格来执行这项任务呢?

正因为如此,我们应该就秘书长提出的发展方案达成协议。该方案应该支持联合国为非洲所作的努力。正因为如此,联合国系统和经济和社会领域改革过程中进行的精减和提高效率活动的标准应该明确规定,进行共同努力,以实现在组织新的国际关系系统中寻求的共同目标。通过这样做,以及通过其《宪章》中寻找进一步的鼓舞,联合国可以避免偏离轨道,并且成为有秩序地重建国际关系的更加有效工具,从而提供必要稳定局面,促进和平发展。

下午1时10分散会